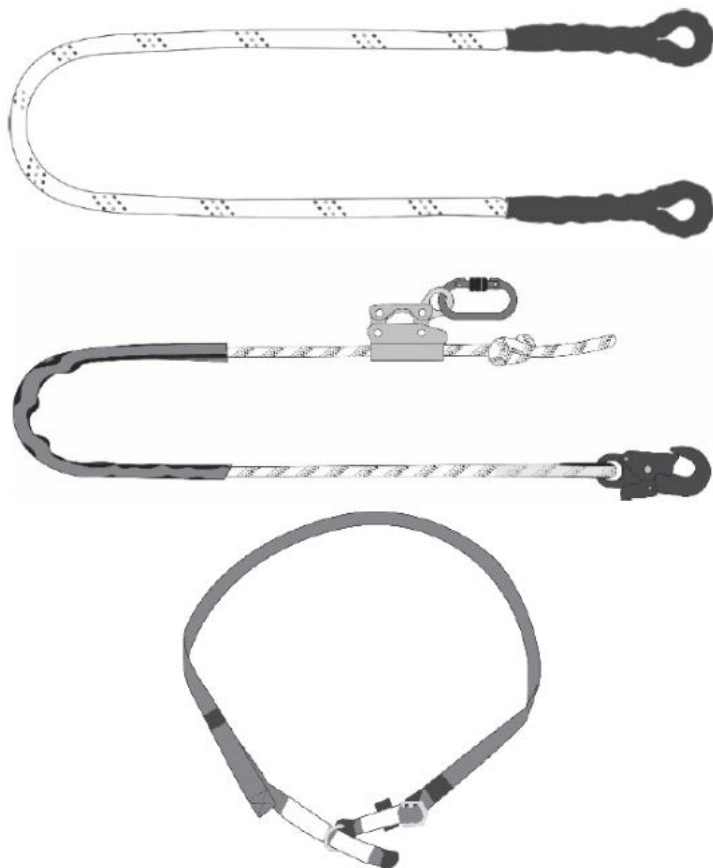




Longes / Lanyards / Verbindungsmittel / Eslingas / Cordini /  
Zekeringsband / Lina / Cabos de tração / Liner / Liitos köysien  
/ Sele / Kopplingslinor / Askı Kayışı / Drž alne vrvi / Spojovací  
prostředky / Lano / Užad / Предпазни въжета / Gurtne /  
Kötelek / Štropeš



FA 40 10X XX  
FA 40 30X XX  
FA 40 400 15  
FA 40 50X XX  
FA 40 600 XX  
FA 40 70X 20  
FA 40 900 20  
FA 40 901 20  
FA 40 902 20  
FA 40 903 XX  
FA 40 904 XX  
FA 40 905 20  
FA 40 906 XX  
FA 40 907 20  
FA 60 004 XX  
FA 60 004 15A  
FA 60 005 XX  
FA 60 006 XX/XXS  
FA 60 013 00  
FA 60 017 15  
FA 60 029 XX

### KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÆT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / MARKIPOBKA / JELÖLÉS / MÆRGISTUS / MARKÆJUMS**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | 1 | <p>1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca / Imalatçınin adı / Jméno výrobce / Návoz výrobcu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производителя / Gyártó neve / Tootja nimi / Ražotāja nosaukums</p>   |
| 2 | 2 | <p>2 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. för den standard som produktet uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod uskladen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standardi number ja aasta, millele toode vastab / Standarta, kuram izstrādājums atbilst, numurs un gads:</p> <p><b>EN 354:2010 / EN 358:1999 / EN 566:2017 / EN 795:2012 Type B</b></p> |
| 3 | 3 | <p>3 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferenzen / Tuotteen viite / Produktiets referansnummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek / Označeni výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote viitenumber / Izstrādājuma atsaucens numurs</p>   |
| 4 | 4 | <p>4 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumeret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo sarže / Číslo sarže / Serijski broj / Serijski broj / Партиден № / Készlet száma / Partii number / Partijas numurs</p>  |
| 5 | 5 | <p>5 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinummer / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez sarže / Individuálne číslo sarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Индивидуален номер в партидата / Egyedi jelzőszám a készletben / Toote individuaalne number partii / Individuālais numurs partijas ietvaros</p>   |

6 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/ano) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (månad/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produktionsdatoen (månad/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (meseç/leto) izdelave / Datum (mêsic / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Datum (mjesec/godina) proizvodnje / Datum (meseç/godina) proizvodnje / Дата (месец/година) на производство / A gyártás dátuma (hónap/év) / Tootmiskuupäev (kuu/aasta) / Ražošanas datums (mēnesis/gads)

7 Matière / Material / Material / Sirovinski / Materiale / Materiaal / Materialu / Material / Materiale / Materiali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál / Materiál / Sirovinski sastav / Materjal / Материал / Anyag / Materjal / Materiäls

8 Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento / Længde / Pituus / Lengde / Längd / Dolžina / Uzunluk / Délka / Dĺžka / Dužina / Dužina / Дължина / Hosszúság / Pikkus / Garums

9 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade como os regulamentos da UE / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osoitus EUvaatimustenmukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU / AB yñetmeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU / Označenie súladu s nariadením EÚ / Naznaka uskladenosti s propisima EU / Oznaka usaglašenosti sa propisima EU / Знак за съответствие с нормативния уредба на ЕС / Az uniós szabályozásnak való megfelelés jelölése / Mærge direktiivile vastavuse kohta / Noråde par atbilstību ES noteikumiem

10 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr. jednotky upovažňovanéj do kontroly urzadzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustusken tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Št. pripraglene organa za izvrševanje nadzora opreme / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N° / Číslo oznámeného subjektu se podílí na ovládacím zařízení / Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky / Broj organizacije zadužene za certifikacije odgovore za pregled opreme / Broj organizacije zadužene za sertifikovanje odgovorne za pregled pregled / № на нотифицирания орган, който извършва контрол на оборудването / A felszerelés ellenőrzését végző bejelentett szervezet száma / Seadet kontrolliva teavitatud asutuse number / Par aprikojuma pārbaudēm atbildīgās sertificēšanas organizācijas numurs



**11** Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullannmadan önce kullanımı klavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebu / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist lugeda kasutusjuhendit / Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas

**12** Résistance mini (kN) / Strength (kN) / Resistence mini (kN) / Resistencia mini (kN) / Resistenza mini (kN) / Weerstand mini (kN) / Resistence mini (kN) / Resistência mini (kN) / Modstand mini (kN) / Minimi Resistence (kN) / Minimum Resistence (kN) / Minsta motstånd (kN) / Mini direnci (kN) / Mini odpornost (kN) / Mini odporu (kN) / Mini odporu (kN) / Čvrstoća (kN) / Čvrstoća (kN) / Минимално съпротивление (kN) / Mini ellenállás (kN) / Mini takistus (kN) / Minimālā izturība (kN)

**13** Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / Device shall be for the use of one user ONLY / Gebrauch: Jeweils NUR 1 PERSON / Use SOLO por 1 persona / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / Do uzywania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę / Para utilização por APENAS 1 pessoa / MÁ KUN bruges af 1 person / AINOASTAAN 1 henkilöön käyttöön / Må brukes av KUN 1 person / För användning av ENDAST en person / Naprava je namenjena SAMO za enega uporabnika / Cihaz SADECE bir kullanıcının kullanımı içindir / Zařízení musí být použito POUZE pro jednoho uživatele / Zariadenie je určené len pre jedného používateľa / Uredaj je namijenjen samo za jednog korisnika / За употреба CAMO от 1 лице / Seade on mõeldud ainult ühe kasutaja kasutamiseks / KIZARÖLAG 1 személy használhatja / Ierice paredžeta TIKAI vienam lietotājam

### FA 40 400 15, FA 40 905 20:



Sangle pouvant résister à des projections de métal en fusion / Strap that can withstand splashes of molten metal / Gurt beständig gegen Spritzer von Schmelzmetall / Cinta que puede resistir proyecciones de metal en fusión / La cinghia può resistere a proiezioni di metallo fuso / Riem is bestand tegen gesmolten metaal / Pas odporny na rozpryski stopionego metalu / Alça podendo resistir a projeções de metal em fusão / Sele, der er modstandsdygtig over for udslængning af flydende metal / Hihna kestää lähtökohtaisesti valumetalliroiskeita / Line som kan tåle sprut av smeltende metall / Sele som tål stänk av smält metall / Trak lahko prenese pljuske staljene kovine / Erimiş metal sıçramalarına dayanabilen halat / Popruh odolávající postřikání kovovou taveninou / Popruh, ktorý dokáže odolať vyprskávajúcim častôčkám roztaveného kovu / Remen koji može izdržati prskanje rastopljenog metala / Traka koja može izdržati prskanje rastopljenog metala / Ремък, който е устойчив на пръски от разтопен метал / A pánt ellenáll az olvadó fémeknek / Rihm, mis on võimeline vastu pidama sulametalli pihnemetele / Sikсна var izturēt kausēta metāla šļakatas. / Sikсна, kas var izturēt izkausēta metāla šļakatas.



Sangle pouvant résister jusqu'à des températures maximales de 371°C / Strap that can withstand temperatures up to 371°C / Gurt hitzeresistent bis maximal 371°C / Cinta que puede resistir temperaturas máximas de hasta 371 °C / La cinghia può resistere a una temperatura massima di 371°C / Riem is bestand tegen temperaturen van maximaal 371°C / Pas odporny na temperaturę maksymalną do 371°C / Alça podendo resistir a temperaturas máximas de até 371°C / Sele, der er modstandsdygtig op til maksimaltemperatur på 371°C / Hihnan oletusarvoinen enimmäiskäyttölämpötila on 371°C / Line som kan tåle temperaturer opp til 371 ° C / Selen tål temperaturer upp till max 371°C / Trak lahko prenese temperature do 371°C / 371°C'ye kadar sıcaklıklara dayanabilen halat / Popruh odolávající teplotám až 371°C / Popruh, ktorý dokáže odolať maximálnym teplotám 371 °C / Remen koji može izdržati temperature do 371°C / Traka koja može izdržati temperature do 371°C / Ремък, който е устойчив до максимални температури от 371 °C / A pánt maximum 371 °C-os hőmérsékletnek áll ellen / Rihm, mis on võimeline vastu pidama kuni temperatuurile 371 °C / Sikсна var izturēt temperatūru, kas nepārsniedz 371 °C. / Sikсна, kas var izturēt temperatūru līdz 371°C

**MARQUAGE / LABELLING / KENNEZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MARÇEJUMS**

1

Utilisation du matériel en atmosphères explosibles / Use of equipment in potentially explosive atmospheres  
 Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen / Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas  
 L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive / Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen  
 Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem / O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas  
 Brug af udstyr i eksplosjonsfarlig atmosfære / Laitteiden käyttö räjähdysvaarallisissa tiloissa  
 Bruk av utstyr i eksplosjonsfarlige atmosfærer / Användning av utrustning i explosionsfarliga omgivningar  
 Muhtemal patlayıcı ortamlarda ekipman kullanımı / Uporaba opreme v potencialno eksplozivnih atmosferah  
 Používaní zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu / Používanie zariadenia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu  
 Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi / Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi  
 Исползование на оборудоването в експлозивна среда / Felszerelés használatra robbanásveszélyes légkörben  
 Apríkojuma izmantošana potenciáli sprádzienbistamá vídē

2

Appareil de groupe 2 pour utilisation de surface / Group 2 system for surface use  
 Gerät der Gruppe II für eine Nutzung an der Oberfläche / Aparato de grupo II para un uso de superficie  
 Apparecchio di gruppo II per utilizzo in superficie / Apparaat van groep II voor oppervlaktegebruik  
 Urządzenie grupy II do stosowania powierzchniowego / Aparelho de grupo II para utilização de superfície  
 Apparat af gruppe II til brug på overflade / Laiteryhmän II laite, joka on tarkoitettu käyttöön maanpäällisissä tiloissa  
 Udstyr av klasse II for bruk i overflate / Utrustning grupp II för ytanvändning  
 Alan kullanımı için II. Grup alet / Aparat skupine II za uporabo na površini  
 Přístroj skupiny II pro povrchové použití / Zariadenie skupiny II určené na povrchové používanie  
 Sustav grupe 2 za površinsku upotrebu / Sistem grupe 2 za površinsku upotrebu  
 Приспособление от група 2 за надземна работа / 2-es csoportba tartozó készülék felszíni használatra  
 2. grupas sistēma lietošanai uz virsmas /

3

Catégorie d'appareil 2 pour haute protection / System 2 category for high protection  
 Gerätekategorie 2 für eine hohen Schutz / Categoria de aparato 2 para una alta protección  
 Categoria apparecchio 2 per alta protezione / Apparaatcategorie 2 voor een hoge bescherming  
 Kategoria urządzenia 2 dla wysokiej ochrony / Categoria de aparelho 2 para alta proteção  
 Apparat af kategori 2 til høj beskyttelse / Laiteluokka 2, joka on tarkoitettu korkean suojan  
 Udstyr av kategori 2 for høy beskyttelse / Enhetskategori 2 för högt skydd  
 Yüksek koruma için alet kategorisi 2 / Kategorija aparata 2 za visoko zaščito  
 Kategorie přístroje 2 pro vysokou ochranu / Kategória zariadenia 2 pre vysokú ochranu  
 Kategorija sustava 2 za visoku zaštitu / Kategorija sistema 2 za visoku zaštitu  
 Приспособление категория 2 за висока защита / 2-es kategóriájú készülék a magas védelem érdekében  
 Sistēmas 2. kategorija augstai aizsardzībai /



4

Atmosphère explosible de type gaz (hydrogène) / Explosive atmosphere in gas form (hydrogen)  
Explosionsgefährdete Umgebung vom Typ Gas (Wasserstoff) / Atmosfera explosiva de tipo gas (hidrógeno)  
Atmosfera esplosiva di tipo gas (idrogeno) / Explosieve atmosfeer voor gas (waterstof)  
Atmosfera wybuchowa typu gazowego (wodór) / Atmosfera explosiva de tipo gás (hidrogénio)  
Eksplzivna atmosfera af typen gas (hydrogen) / Kaasutyypinen räjähdyskelpoinen ilmaseos (vety)  
Eksplziv omgivelse av type gass (hydrogen) / Explosiv gasatmosfär (väte)  
Patlayıcı gaz tipi atmosferi (hidrojen) / Eksplozivna atmosfera, ki jo povzročajo plini (vodik)  
Výbušná atmosféra typu plyn (vodík) / Výbušné prostredie plynného typu (vodík)  
Eksplzivna atmosfera u plinskem obliku (vodik) / Eksplozivna atmosfera u gasnom obliku (vodonik)  
Eксплoзивна среда – газ (водород) / Gáz típusú robbanásveszélyes légkör (hidrogén)  
Sprädzienbistama vide gäzes formä (üdepradis) /

5

Protection par sécurité de construction / Protection by constructional safety  
Schutz durch Bausicherheit / Protección mediante seguridad de construcción  
Protezione mediante sicurezza di costruzione / Bescherming door constructieveiligheid  
Ochrona za pomocą zabezpieczenia konstrukcyjnego / Protecção por segurança de construção  
Beskyttelse via bygningsikkerhed / Suojaus rakenneturvallisuuden mukaisesti  
Beskyttelse gjennom sikker konstruksjon / Skydd för säker konstruktion  
Yapı güvenliği ile koruma / Zaščita preko varnosti konstrukcije  
Ochrana bezpečnou konstrukci / Ochrana zaručená konštrukčnou bezpečnosťou  
Zaščita putem konstrukcijske sigurnosti / Zaščita putem konstrukcijske bezbednosti  
Защита чрез строително обезопасяване / Szerkezetbiztonsági védelem  
Aizsardzība ar būvniecības drošumu /

6

Température maximale de surface de l'appareil / Maximum surface temperature of device  
Maximale Oberflächentemperatur des Geräts / Temperatura máxima de superficie del aparato  
Temperatura massima sulla superficie del dispositivo / Maximale oppervlakttemperatuur van het apparaat  
Maksymalna temperatura powierzchni urządzenia / Temperatura máxima da superfície do dispositivo  
Maksimal overfladetemperatur på enheden / Laitteen maksimilämpötila  
Maksimal overfladetemperatur på enheten / Maximal yttemperatur på enheten  
Cihazın maksimum yüzey sıcaklığı / Najvišja površinska temperatura naprave  
Maximální povrchová teplota zařízení / Maximálna povrchová teplota zariadenia  
Maksimalna površinska temperatura uređaja / Maksimalna površinska temperatura uređaja  
Максимальная температура на поверхности / A készülék maximális felületi hőmérséklete  
Ierēces maksimālā virsmas temperatūra /

→ 85°C

7

Niveau de protection de l'équipement : 1 – Atmosphère explosive présente occasionnellement en utilisation normale  
Equipment protection level: 1 – Explosive atmosphere present occasionally in normal use  
Schutzniveau der Ausrüstung: 1 - Explosionsfähige Atmosphäre, die bei normalem Gebrauch gelegentlich vorliegt  
Nivel de protección del equipo: 1 – Atmosfera explosiva presente ocasionalmente con un uso normal  
Livello di protezione del dispositivo: 1 – Atmosfera esplosiva presente occasionalmente nel normale utilizzo  
Beschermingsklasse van het apparaat: 1 – Geringe kans op explosieve omgeving bij normaal gebruik  
Poziom ochrony wyposażenia: 1 - Atmosfera wybuchowa występuje sporadycznie w warunkach normalnego użytkowania  
Nível de proteção do equipamento: 1 – Atmosfera explosiva presente ocasionalmente durante a utilização normal  
Udstyrets beskyttelsesniveau: 1 –Eksplziv atmosfære kan lejlighedsvis være til stede ved normal brug  
Laitesuojustaso: 1 – Normaalkäytössä satunnaisesti esiintyvää räjähdyskelpoisen ilmaseos  
Ustyrets beskyttelsesnivå: 1 – Eksplziv atmosfære kan oppstå under normal bruk  
Utrustningens skyddsklass: 1 – Explosiv atmosfär förekommer ibland vid normal användning  
Ekipmann koruma düzeyi: 1 – Normal kullanimda bazen patlayıcı atmosfer mevcut olabilir  
Stopnja zaščite opreme: 1 – Eksplozivna atmosfera je pri normalni uporabi navadno prisotna  
Stupeň ochrany zařízení: 1 – Příležitostný výskyt výbušného prostředí za běžného použití  
Úroveň ochrany prostriedku: 1 - Výbušné prostredie iba príležitostne pri normálnom používaní  
Razina zaštite opreme: 1 – Ponekad dolazi do eksplozivne atmosfere u uobičajenoj uporabi  
Stepen zaštite opreme: 1 - Eksplozivna atmosfera može biti prisutna pri normalnoj upotrebi  
Ниво на защита на оборудването: 1. – Взривоопасна атмосфера, случайно образувана в нормален режим на експлоатация  
A felszerelés védelmi szintje: 1 – Robbanásveszélyes légkör eseti jelenléte rendes használat során  
Aprīkojuma aizsardzības līmenis: 1 – Sprädzienbistama vide reizēm sastopama normālos lietošanas apstākļos

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).

Striktně dodržujte pokyny k používání, ořezávání, udržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.

Společnost KRATOS SAFETY nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod. nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity! Uživatel je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopné tuto odpovědnost na sebe vzít, nesmí tento výrobek používat. Než začnete toto vybavení používat, jste povinni si prostudovat a řádně pochopit všechny pokyny k použití v tomto návodu.

### **NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:**

Lano je prostředek osobní ochrany, musí být určen jedinému uživateli (a tedy používán pouze jednou osobou současně).

Lana nelze používat pro zvedání vybavení. Lana mohou být v podobě krouceného nebo spletaného provazu (polyamid), popruhu (polyester), nebo kabelu (pozinkovaná ocel).

Lano musí být spojen se systémem pomocí konektorů (EN362). Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

Během použití dbejte s ohledem na riziko pádu na to, aby byl váš popruh co možná nejméně prověšený. Při seriování popruhu dbejte na to, abyste se nedostali do zóny s rizikem pádu.

**ZACHYCOVACÍ LAYNARD (NORMA EN354):** Lana určené k omezení pohybů v určeném prostoru a tedy předejítí případnému pádu.

Lano (v souladu s EN354) lze použít s tlumičem pádové energie (v souladu s EN355) a 2 konektory, pokud celková délka nepřesahuje 2 m ve spojení s protipádovým nástrojem (pomocí konektoru).

Nepoužívejte dvě různá upínací lana každé s jedním tlumičem pádu vedle sebe za účelem vytvoření upínacího lana s karabinami. Nepoužíjte konec upínacího lana s karabinami kombinovaného s tlumičem pádu nesmí být zavěšen k vašemu nástroji.

**Jako provaz nebo popruh:** statická odolnost vůči přetřetí > 22 kN. **Jako kabel nebo řetěz:** statická odolnost vůči přetřetí > 15 kN.

**PRÁCE S PRODLOUŽENÍM (NORMA EN358):** U nastavovacích lan se délka určuje pomocí nastavovací spony. Připojte lano přímo k pracovnímu opasku pomocí konektoru. Umístěte nebo nastavte nastavovací sponu tak, abyste udrželi kotevni bod v úrovni opasku nebo nad ním, dále abyste udrželi lano napnuté a abyste zabránili volnému pádu z výšky větší, než 0,60 metru. Během používání pravidelně kontrolujte polohu nastavovacího prvku.

**Přídržné pracovní lano:** statická odolnost vůči přetřetí > 15 kN.

**KOTVÍCÍ LAYNARD (NORMA EN795):** KRATOS SAFETY potvrzuje, že prošly testem v souladu s normou EN 795.

Kotvící prvky nesmí být uchyceny k uhlíkníkům menším než 30x30 mm nebo k větším nosníkům nekompatibilním s délkou lana.

**Systém ukotvení třída B (EN 795:1996):** statická odolnost vůči přetřetí > 10 kN.

**Systém ukotvení typu B (EN 795:2012):**

Kovové: statická odolnost vůči přetřetí > 12 kN / Non-kovové: statická odolnost vůči přetřetí > 18 kN.

Před instalací kotevního lana je nutné se přesvědčit, zda je kotevní konstrukce schopna unést maximální zátěž 12 kN ve směru, v němž je vyvinuto namáhání.

**KOTEVNÍ A HOROLEZECKÉ KROUŽKY (EN 566):** KRATOS SAFETY potvrzuje, že kroužky EN 566 mají pevnost v tahu až 22 kN.

**Lano bez tlumiče nesmí být používáno jako systém zastavování pádů. Lano není konstruováno k tomu, aby tvořilo zátěžnou smýčku nebo upínací uzel. Uzly snižují odolnost upínacího lana, ať už jsou na laně nebo na popruhu. V maximální možné míře se vyhněte vázání uzlu na upínacím laně.**

Při používání přijměte veškerá užitečná opatření, jak chránit systém proti zásahům.

Je třeba se vyhnout ostrým hranám, konstrukcí o malém průměru a rzi, neboť mohou omezit účinnost lana.

Ukazuje-li zhodnocení rizik provedené před započetím prací, že je pravděpodobné použití nad hranou, doporučuje se učinit veškerá nezbytná opatření k ochraně upínacího lana. Kotevní konstrukce musí mít dostatečnou odolnost (min. 12 kN).

Kotvící bod lana se musí nacházet nad uživatelem (minimální odpor: 12 kN). Ověřte, že výkon bude proveden způsobem, který omezi kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že pro případ pádu nebrání správnému odvíjení protipádového systému žádná překážka (uživatel má pod nohama volný prostor). Volná výška pod nohama uživatele musí být minimálně: viz protipádová opatření.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchrany.

Lano mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. **Pozor!** Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám (< -30 °C nebo > 50 °C), dlouhodobému působení povětrnostních vlivů (UV, vlhkost), chemickým látkami, elektrickým namáhání, překročením vlníků při používání, ostrým hranám, tření nebo řezáním... Vliv vlhkosti a/nebo námrazy na upínací lano není vidět, ale výrazně se projevuje. Je nezbytné uchovávat upínací lano v podmínkách definovaných v § ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ.

**Před každým použitím zkontrolujte stav lana:** pohledem zkontrolujte stav popruhu nebo lan (neobjevuje se začínající natržení, spálení nebo nezvyklé smrštění), o stavu švů (žádné viditelné poškození), kovových součástí (žádná deformace ani oxidace) a o tom, že konektory fungují správně a tlumiče se samovolně nepouští (blokování / otevírání). Označení musejí zůstat čitelná. V případě pochybností ohledně stavu přístroje nebo po pádu se přistojí již nesmí dál používat (doporučuje se jej opatřit označením „MIMO PROVOZ“) a musí se zaslat výrobci nebo jim pověřené kompetentní osobě. Před prvním použitím se doporučuje poznačit datum prvního použití a datum příští kontroly.

**Je zakázáno přidávat, odebírat nebo vyměňovat jakoukoli součást lana.**

### **PROVOZNÍ KOMPATIBILITY:**

Lano se používá společně se záchytným systémem proti pádu, který je popsán v katalogovém listu (viz norma EN363) s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Protipádový nástroj (EN361) je jedním povoleným vybavením na uchopení těla. Vytvoří si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

### **KONTROLA:**

Orientační životnost výrobku je 10 let (při každoroční kontrole kompetentní osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledky každoročních kontrol.

Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou\* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanovených výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekce GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

\*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství

### **ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ:** (Pokyny je třeba striktně dodržovat)

Během převozu nechte konektor v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Omyjte ho vodou, utřete hadříkem a zavěste ve větrané místnosti, aby přirozeně uschl v dostatečné vzdálenosti od přímého ohně nebo zdroje tepla, totéž se týká součástí, které při používání navlhly. Lano musí být uskladněno v mírné, suché a větrané místnosti ve svém vaku. Udržujte mimo dosah jakéhokoliv zdroje tepla.





Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).

Striktne dodržujte pokyny na používanie, overovanie, údržbu a skladovanie, a zachovávajte tak vlastnú bezpečnosť.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je možné považovať za zodpovednú za žiadnu priamu či nepriamu neohodu spôsobenú iným používaním, než s akým počítá tento návod, nepoužívajte preto toto zariadenie mimo jeho limitov! Používateľ je zodpovedný za riziká, ktorým sa vystavuje. Osoby, ktoré nie sú schopné prevziať tú zodpovednosť, nesmú používať tento výrobok. Skôr ako toto zariadenie začnete používať, si musíte prečítať všetky pokyny tejto písomnej informácie pre používateľov a porozumieť im.

#### **NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:**

Lano je prostriedok osobnej ochrany, musí byť určené jednému používateľovi (a teda používaný iba jednou osobou súčasne).

Laná sa nesmú používať na zdvíhanie vybavenia. Laná môžu byť v podobe krúteného alebo spleteného povrazu (polyamid), popruhu (polyester), alebo kábla (pozinkovaná oceľ).

Lano musí byť spojené so systémom pomocou konektorov (EN362). Čitateľnosť označenia výrobcu je potrebné pravidelne kontrolovať.

Počas používania dbajte na to, aby ste v prípade rizika pádu mali lano uvoľnené čo najmenej. Počas nastavenia lana dbajte na to, aby ste sa nepriblížili k oblasti, kde hrozí riziko pádu.

**ZACHYTÁVACIE LAYNARD (EN 354):** Laná určené na obmedzovanie pohybov v určenom priestore a teda predchádzaniu prípadnému pádu.

Lano (v súlade s EN354) je možné použiť s tlmičom pádovej energie (v súlade s EN355) a 2 konektormi, ak celková dĺžka nepresahuje 2 m v spojení s protipádovým strojom (pomocou konektora).

Oba popruhy majú tlmieč pádu a nesmú sa používať vedľa seba, aby nevznikol vidlicový popruh. Nepoužitý koniec vidlicového popruhu spolu s tlmičom nárazov neupínajte k stroju.

**Ako povraz alebo popruh:** odolnosť statický proti pretrhnutiu > 22 kN. **Ako kábel alebo reťaz:** odolnosť statický proti pretrhnutiu > 15 kN.

**PRÁCA S PREDLŽENÍM (NORMA EN358):** Pri nastavovacích lanách sa dĺžka určuje pomocou nastavovacej spony. Pripojte lano priamo k pracovnému opasku pomocou konektora. Umiestnite alebo nastavte prídržné lano spôsobom, aby udržiavalo kotviaci bod na úrovni opasku alebo nad opaskom, aby sa lano zachovalo napnuté a zabránilo sa voľnému pádu z výšky viac ako 0,60 metra.

Počas používania pravidelne kontrolujte polohu nastavovacieho prvku.

**Prídržné pracovné lano:** odolnosť statický proti pretrhnutiu > 15 kN.

**KOTVIACE LAYNARD (NORMA EN795):** KRATOS SAFETY potvrdzuje, že prešli testom v súlade s normou EN 795.

Kotviace prvky nesmú byť prichytené k uholníkom menším ako 30 × 30 mm alebo k väčším nosníkom nekompatibilným s dĺžkou lana.

**Systém ukotvenia trieda B (EN 795:1996):** odolnosť statický proti pretrhnutiu > 10 kN.

**Systém ukotvenia typ B (EN 795:2012):**

Kovové: odolnosť statický proti pretrhnutiu > 12 kN / Non-kovové: odolnosť statický proti pretrhnutiu > 18 kN.

Pred inštaláciou kotviaceho lana je potrebné sa uistiť, že štruktúra kotvenia je schopná zvládnuť maximálne zaťaženie o sile 12 kN v smere, na ktorý sa namáhanie vzťahuje.

**KOTVIACE A HOROLEZECKÉ KRÚŽKY (EN 566):** Spoločnosť KRATOS SAFETY potvrdzuje, že krúžky EN 566 majú odolnosť voči trakcii vyššiu ako 22 kN.

**Lano bez tlmieča nesmie byť používané ako systém zastavovania pádov. Lano sa nesmie vytvárať posuvný uzol ani prusikov uzol. Uzly znižujú odolnosť kotviaceho lana, či už ide o lano alebo o popruh. Dbajte na to, aby ste sa v maximálnej novej miere vyhýbali tvorbe uzlov na kotviacom lane.**

Pri používaní prijmite všetky užitočné opatrenia, ako chrániť systém proti zásahom.

Je potrebné vyhnúť sa ostrým hranám, konštrukciám s malým priemerom a hrdzi, pretože môžu obmedziť účinnosť lana.

Keď sa pri hodnotení rizík pred vykonaním prác ukáže, že je možné použitie nad okraj, odporúča sa prijať vhodné opatrenia na ochranu popruhov. Štruktúra kotvenia musí byť dostatočne odolná (min. 12 kN).

Kotviaci bod lana sa musí nachádzať nad používateľom (minimálny odpor: 12 kN). Overté, že výkon bude vykonaný spôsobom, ktorý obmedzí kvádový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím uistite, že pre prípad pádu nebráni správnomu odvíjaniu protipádového systému žiadna prekážka (používateľ má pod nohami voľný priestor). Voľná výška pod nohami používateľa musí byť minimálne: pozrite protipádové opatrenia.

Pred a po použití vám odporúčame prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom prípadnej bezpečnej záchranu.

Lano môžu používať iba školené, kompetentné a zdravé osoby, iné len pod dohľadom takej osoby. **Pozor!** Niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa, v prípade pochybností kontaktujte svojho lekára.

Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobu nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, torzii vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, treniam alebo rezným hranám... Vplyvy vlhkosti a/alebo mrazu na kotviacom lane sú neviditeľné, ale skutočne reálne, v dôsledku toho je kotviace lano nevyhnutne uchovávať v podmienkach definovaných v odseku § ÚDRŽBA A SKLADOVANIE.

**Pred každým použitím skontrolujte stav lana:** vizuálne sa uistite o stave popruhov (neobjavuje sa začínajúce nathnutie, spálenie alebo nezvyklé zmŕštenie), o stave švov (žiadne viditeľné poškodenie), kovových súčasti (žiadna deformácia ani oxidácia) a o tom, že konektory fungujú správne a tlmieč sa samovoľne nespúšťa (zamykanie / otváranie). Označenia musia byť viditeľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.

Pred prvým použitím odporúčame vyznačiť dátum prvého použitia, ako aj dátum najbližšej kontroly.

**Je zakázané pridávať, odberať alebo vymieňať akúkoľvek súčasť lana.**

#### **PREVÁDZKOVÉ KOMPATIBILNÉ:**

Lano sa používa so systémom zachytávania pádov podľa výkazu (pozrite normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopenie tela. Vytvorí si vlastný protipádový systém, v ktorom sa môžu bezpečnostné funkcie vzájomne rušiť, môže byť nebezpečné. Preto používajte každú súčasť systému, ako je odporúčené.

#### **KONTROLA:**

Orientačná životnosť výrobku je 10 rokov (pri každoročnej kontrole kompetentnou osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale môže byť predĺžená alebo skrátená podľa toho, ako je používaný a/alebo podľa výsledkov každoročných kontrol.

Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba\* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelnej kontrole (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX). Informačný záznam výrobcu je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole.

Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

\*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady

#### **ÚDRŽBA A USKLADNENIE:** (Pokyny je potrebné striktne dodržiavať)

Počas prevozu nechajte konektor v obale a uložte ho mimo dosahu akýchkoľvek ostrých častí. Umyte ho vodou, utrite handričkou a zavesťe vo vetranej miestnosti, aby prirodzene uschol v dostatočnej vzdialenosti od priameho ohňa alebo zdroja tepla, to isté sa týka súčastí, ktoré pri používaní navlhli. Lano musí byť uskladnené v miernej, suchej a vetranej miestnosti vo svojom vaku. Udržujte mimo dosahu akéhokoľvek zdroja tepla.





# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.





**FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIIEKAART VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSKYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTIM TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZARÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA**

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Partii numarası (veya seri) / Številka serie (ali serija) / Číslo šarže (nebo fada) / Číslo šarže (alebo fad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkceji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kopsdato / Ostöpäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satn alma tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsettelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnho použití / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Urešitelj / Výrobce/ Výrobca:

**KRATOS SAFETY**

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

**689 CHEMIN DU BUCLAY  
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**



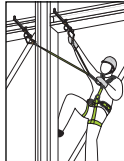
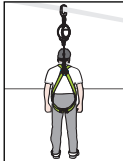
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel., faks, email i stroyi internetovej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tin, fax, e-post og hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32  
info@kratossafety.com  
www.kratossafety.com

**EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTÓRICAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI I ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIK BAKIM VE ONARIM ŠIČILŪ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRÁV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV**

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäBigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (controllo periodico o riparazione) / Comment	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
Data	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Dato	Begründelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Päiväys	Syy (määräaikatarkastus tai korjaus) / Kommentar	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnitellun seuraavan määräaikatarkastuksen päivämäärä
Datum	Årsaken (regelmessig undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Tarih	Skal (regelbunden undersøgning eller reparation) / Kommentarer	Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda
Datum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripomba	Yetkili kişinin isim ve imzası	Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Datum	Gereke (periodyk bakim veya onarım) / Yorular	Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
Dátum	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky
Datum	Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky		
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			
Datum			

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdend og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalıřma konumlandırma örneđi / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezení a pracovního polohování / Příklady systému na udržívání pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at oplyde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelmaa ennen työn korkeus tavatahättilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisessituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



#### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

#### **DECLARATION OF CONFORMITY (EU):**

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

#### **KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):**

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

#### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):**

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

#### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):**

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

#### **CONFORMITEITSVERKLARING (EU):**

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

#### **DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):**

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

#### **DECLARACÃO DE CONFORMIDADE (UE):**

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

#### **EU-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING:**

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

#### **(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:**

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

#### **KONFORMITETSERKLÆRING (EU):**

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

#### **FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):**

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

#### **IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):**

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

#### **(AB) UYGUNLUK BEYANI:**

(AB) uygunluk beyanını [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) Internet sitemizden veya K-S.One uygulamanızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

#### **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):**

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

#### **VYHLÁŠENIE O ZHODE (EU):**

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

#### **IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):**

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

#### **DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):**

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

#### **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):**

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

#### **MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):**

A megfélelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

#### **ATBILSTÍBAS DEKLARÁCĪA (ES):**

Jūs varat lejupielādēt atbilstības deklarāciju (ES) mūsu mājas lapā [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) vai mūsu K-S.One lietotnē (ja izstrādājumam ir QR kods).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.  
 Notified body having performed the EU type inspection.  
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.  
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.  
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.  
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.  
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.  
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.  
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn  
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.  
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.  
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.  
 Örnök AB incelemeşini gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.  
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.  
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.  
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.  
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.  
 Paziņotā iestāde, kas veikusi ES tipa pārbaudi.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,  
 Bracetown Business Park, Clonee,  
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.  
 Notified body inspecting production.  
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.  
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.  
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.  
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.  
 Jednostka upowazniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.  
 Organismo notificado responsável pelo controle da produção.  
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol  
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.  
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen  
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.  
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.  
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.  
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.  
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.  
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.  
 Par ražošanas kontroli atbildīgā paziņotā iestāde.

**SGS Fimko Oy, N°0598  
 Takomotie 8,  
 00380 HELSINKI, Finland**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than those described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerne opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefater brukeren å oppbevare denne brugsanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yarıarda bələrlənlərln hərıcındə bər fırtılı kullanım bərı fırtılı tutaclaaktr / Uparabniku svetujemo, da obdržite navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancmnn kullannm ömrü için kullancn talimat belgesini tutmasın şeritlic.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživatel, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Ромѣчка са неспие поузиват на жидне инѣ нѣто ало на те, которѣ су уведѣне в tomto návode / Používatel je povinný uschovat si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всѣка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителът е присъщаван да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék leírtataira attam meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

Lietošana, kas neatbilst šajā bukletā aprakstītajai, ir aizliegta / Mes iesakām lietotājiem saglabāt šo lietotāja rokasgrāmatu visu produkta kalpošanas mūžu.

